

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. **XII-bis**
N. **106**

**ASSEMBLEA
PARLAMENTARE DELLA NATO**

Risoluzione n. 329
sulle operazioni della NATO in Afghanistan

*Presentata dalla Commissione difesa e sicurezza e approvata in occasione
della 50^a Sessione annuale, tenutasi a Venezia il 16 novembre 2004*

Annunziata il 21 dicembre 2004

RESOLUTION 329

on

NATO OPERATIONS IN AFGHANISTAN (*)

The Assembly,

1. Recognising that the stabilisation of Afghanistan is in the strategic interest of the Allies and the countries in the region;

(*) Presented by the Defence and Security Committee.

2. Noting the NATO Istanbul Summit Communiqué wherein it was declared, inter alia, that contributing to peace and stability in Afghanistan is NATO's key priority;

3. Commending the actions of the Alliance so far to bring peace and stability to Afghanistan;

4. Recognising the contributions of all 26 allies and 11 partner countries to both the NATO-led International Security Assistance Force (ISAF) and Operation Enduring Freedom;

5. Commending the government of Afghanistan and the international community for conducting the first nation-wide presidential election in the history of the country;

6. Noting the successful contribution of many international governmental and non-governmental organisations to the presidential elections, achieved through cooperation with the NATO ISAF mission;

7. But recognising that the task is far from complete and will require a long-term commitment and additional resources;

8. Understanding that the mission in Afghanistan represents NATO's first truly out-of-area mission;

9. Further understanding that the Alliance made specific commitments at the Istanbul summit to provide additional forces and support assets to the mission in Afghanistan;

10. Noting that although additional forces have been committed, they are not of the nature requested by the commanders on the ground who specifically underlined the need for a mobile brigade;

11. Further noting that stability will be difficult if not impossible to achieve unless

much more is done to control the narcotics traffic, the independent power of certain key regional warlords and the Taliban regime remnants;

12. Recognising that the Afghan government cannot do this without large-scale international assistance over a period of years;

13. Further recognising that the Alliance has to a large extent staked its credibility on the success of this mission and that the credibility of the UN is also at stake;

14. URGES member governments and parliaments of the North Atlantic Alliance to make a long-term commitment to the stabilisation of Afghanistan by:

(a) committing a larger, more mobile and combat-ready force to Afghanistan for at least one year;

(b) supporting the national parliamentary elections in Spring 2005 by providing adequate assistance and security across the country, at least at the same level as during the presidential elections;

(c) working with the Afghan government to identify and bring under control the regional warlords and the Taliban regime remnants who threaten the viability of the nation;

(d) actively supporting efforts to reduce heroin production and trafficking in Afghanistan and defining a long-term strategy for combating the drug problem.

RESOLUTION 329

SUR

LES OPERATIONS DE L'OTAN EN AFGHANISTAN (*)

1. L'Assemblée,
2. Consciente que la stabilisation de l'Afghanistan sert les intérêts stratégiques des Alliés et des Etats de la région;
3. Prenant acte du communiqué du Sommet d'Istanbul de l'OTAN dans lequel il est indiqué notamment, que la contribution à la paix et à la stabilité en Afghanistan constitue la principale priorité de l'OTAN;
4. Saluant l'action menée jusqu'ici par l'Alliance pour instaurer la paix et la stabilité dans ce pays;
5. Prenant acte des contributions fournies par les 26 Alliés et 11 pays partenaires à la Force internationale d'assistance à la sécurité (ISAF), conduite par l'OTAN, et à l'opération Liberté durable;
6. Applaudissant le gouvernement afghan et la communauté internationale pour la tenue, à l'échelon national, de la première élection présidentielle de l'histoire de ce pays;
7. Notant la contribution fructueuse de nombreuses organisations gouvernementales et non gouvernementales internationales aux élections présidentielles grâce à la coopération avec la mission de l'ISAF conduite par l'OTAN;
8. Reconnaissant toutefois que la tâche est loin d'être terminée et que son aboutissement requerra un engagement de longue haleine et des ressources supplémentaires;
9. Sachant que l'action menée en Afghanistan est la première véritable mission hors-zone de l'OTAN;
10. Sachant aussi qu'au Sommet d'Istanbul l'Alliance a pris des engagements spécifiques sur l'affectation de troupes et de moyens de soutien supplémentaires à cette mission en Afghanistan;
11. Observant que des renforts ont effectivement été engagés, mais qu'ils ne répondent pas aux besoins énoncés par les commandants présents sur le terrain, qui avaient explicitement souligné la nécessité d'une brigade mobile;
12. Observant également que la stabilisation sera difficile, voire impossible à atteindre sans une intensification considérable des mesures prises pour contrôler le trafic de stupéfiants, le pouvoir autocratique de certains grands seigneurs de la guerre régionaux et des talibans restants;

(*) Présentée par la Commissione de la défense et de la sécurité.

13. Reconnaissant que les autorités afghanes ne peuvent agir dans ce sens sans bénéficier d'une vaste assistance internationale pendant plusieurs années;

14. Reconnaissant aussi que la crédibilité de l'Alliance est largement tributaire du succès de sa mission en Afghanistan tout comme l'est la crédibilité des Nations unies;

15. Invite instamment les gouvernements et les parlements des pays membres de l'Alliance atlantique à s'engager durablement dans le processus de stabilisation de l'Afghanistan:

(a) en affectant à cette tâche des troupes plus nombreuses, plus mobiles et préparées au combat pour un an au moins;

(b) en soutenant les élections législatives nationales du printemps 2005 grâce à la fourniture d'une aide suffisante et à la garantie d'une sécurité adéquate dans tout le pays, au moins au même niveau que pendant les élections présidentielles;

(c) en coopérant avec le gouvernement afghan à l'identification et à la soumission des seigneurs de la guerre régionaux et des talibans restants qui menacent les chances de survie de la nation afghane;

(d) en contribuant activement aux efforts destinés à réduire la production et le trafic d'héroïne dans le pays, et à définir une stratégie à long terme pour lutter contre la drogue.

N. B. Traduzione non ufficiale

Risoluzione n. 329

su

Le operazioni della NATO in Afghanistan (*)

L'Assemblea,

1. Consapevole che la stabilizzazione dell'Afghanistan giova agli interessi strategici degli Alleati e degli Stati della regione;

2. Prendendo atto del Comunicato del Vertice NATO di Istanbul, nel quale si dichiara, fra l'altro, che contribuire alla pace e alla stabilità in Afghanistan rappresenta la principale priorità della NATO;

3. Plaudendo all'azione svolta finora dall'Alleanza per portare la pace e la stabilità in Afghanistan;

4. Prendendo atto dei contributi forniti dai 26 Alleati ed 11 paesi partner alla Forza internazionale di assistenza alla sicurezza (ISAF), guidata dalla NATO, ed all'operazione Libertà duratura;

5. Congratulandosi con il governo afgano e con la comunità internazionale per lo svolgimento, a livello nazionale, della prima elezione presidenziale nella storia di questo paese;

6. Sottolineando il fruttuoso contributo delle molte istituzioni governative e non

governative internazionali alle elezioni presidenziali, realizzato attraverso la cooperazione con la missione ISAF della NATO;

7. Riconoscendo tuttavia che il compito è lungi dall'essere completato e che richiederà un impegno a lungo termine ed ulteriori risorse;

8. Sapendo che l'operazione in Afghanistan è la prima vera missione fuori zona della NATO;

9. Sapendo anche che al Vertice di Istanbul l'Alleanza ha assunto impegni specifici riguardo all'assegnazione di ulteriori truppe e mezzi di sostegno a questa missione in Afghanistan;

10. Osservando che sono state effettivamente assegnate delle truppe di rinforzo, ma che esse non sono del tipo richiesto dai comandanti sul campo, i quali avevano esplicitamente sottolineato la necessità di una brigata mobile;

11. Osservando inoltre che la stabilità sarà difficile se non impossibile da raggiungere senza una notevole intensificazione delle misure volte a controllare il traffico degli stupefacenti, il potere autocratico di taluni grandi signori della guerra a livello regionale e i restanti elementi del regime talebano;

(*) Risoluzione presentata dalla Commissione difesa e sicurezza e approvata dall'Assemblea Parlamentare NATO in occasione della 50ª Sessione annuale, tenutasi a Venezia il 16 novembre 2004.

12. Riconoscendo che il governo afghano non può agire in questo senso senza una vasta assistenza internazionale protratta per diversi anni;

13. Riconoscendo anche che la credibilità dell'Alleanza dipende in larga misura dal successo di questa propria missione e che è altresì in gioco la credibilità delle Nazioni Unite;

14. SOLLECITA i governi e i parlamenti dei paesi membri dell'Alleanza atlantica ad impegnarsi a lungo termine nel processo di stabilizzazione dell'Afghanistan:

a) assegnando all'Afghanistan truppe più numerose, più mobili e prontamente operative per almeno un anno;

b) sostenendo le elezioni parlamentari nazionali che si terranno della primavera 2005 mediante la fornitura di assistenza e sicurezza adeguate in tutto il paese, di livello almeno pari a quello garantito durante le elezioni presidenziali;

c) cooperando con il governo afghano nell'identificazione e sottomissione dei signori della guerra regionali e dei restanti elementi del regime talebano che minacciano le possibilità di sopravvivenza della nazione;

d) contribuendo attivamente all'impegno diretto a ridurre la produzione ed il traffico di eroina in Afghanistan e definendo una strategia a lungo termine per combattere il problema della droga.